



R4 beepes curiously.

OBI-WAN: *I have no idea who might have done it. Maybe we'll find some answers down there.*

EXT. PLANET KAMINO

Planet KAMINO is an ocean world, with no visible landmasses showing behind the nearly solid cloud cover.



INT. OBI-WAN'S JEDI STARSHIP – COCKPIT

OBI-WAN checks his sensors, searching for any other ships that might be in the area, not really sure of what he should expect. His computer registers a transmission directs his way, asking for identification, and he flips his signal beacon on, transferring all the information. A moment later, to his relief, there comes a second transmission from KAMINO, this one containing approach coordinates to a place called TIPOCA CITY.



OBI-WAN: *Well, here we go, ARFOUR. Time to find some answers. Let's get this thing moving.*

The DROID beeps and sets the coordinates into the navigation computer.

EXT. KAMINO – TIPOCA CITY, LANDING PLATFORM (RAINSTORM)

The fighter swoops down at the planet, breaking atmosphere and soaring along over rain-lashed, whitecapped seas.



R4 kíváncsian fűttenyent.

OBI-WAN: *Fogalmam sincs, ki tehette. De odalent talán rábukkanunk néhány válaszra.*

A KAMINO BOLYGÓ

A KAMINO bolygó egy óceánvilág, egyetlen látható földtömeg sem tűnik fel a szinte teljesen összefüggő ködtakaró mögött.



OBI-WAN JEDI VADÁSZGÉPE – PILÓTAFÜLKE

OBI-WAN ellenőrzi az érzékelőket, a térségben járó hajók után kutatva, nem egészen tudva, mire kellene számítania. Számítógépe egy felé irányuló adást vesz, amelyben azonosítást kérnek tőle. A JEDI bekapcsolja a jeladóját, hogy átküldje a kért információkat. Legnagyobb meglepetésére egy másodperc múlva megérkezik a válasz a KAMINO-ról, a TIPOCA CITY nevű város megközelítési koordinátáival.



OBI-WAN: *Nos, itt vagyunk, ARFOUR. Ideje megkeresni a válaszokat. Hozzuk mozgásba a dolgokat.*

A DROID csipog egyet, majd betáplálja a koordinátákat a navigációs komputerbe.

KAMINO – TIPOCA CITY, LESZÁLLÓ PLATFORM (FELHŐSZAKADÁS)

A vadászgép lebukik a bolygó felé, áttörve az atmoszférát, és elsűvít az esőáztatta, fehér hullámtarajos óceán fölött.



Soon after, OBI-WAN gets his first look at TIPOCA CITY. It is all gleaming domes and angled, gracefully curving walls, built on gigantic stilts rising out of the lashing sea.

OBI-WAN spots the appropriate landing pad, but does a flyby first, crossing the city and circling about, wanting to observe this spectacular place from all angles.



At last OBI-WAN puts his fighter down on the designated landing pad. He pulls his hood up tight over him, then slides back his canopy and scrambles out against the wind and the rain, rushing across the permacrete to a tower across the way. A door slides open before him.

INT. KAMINO – TIPOCA CITY, CORRIDOR ENTRANCE – DAY

A Brilliant white light. OBI-WAN pushes the soaking hood from his face.



TAUN WE: *Master JEDI, so good to see you.*

OBI-WAN wipes the rain from his face and blinks in surprise at a tall, pasty-white alien named TAUN WE. She has large, almond shaped eyes.



OBI-WAN hamarosan megpillantja TIPOCA CITY-t. A hullámzó tengerből kiemelkedő gigantikus cölöpökre épült város csupa csillogó kupola és kecsesen ívelő fal.

OBI-WAN észrevesz egy megfelelő leszálló platformot, de előbb még tesz egy kört, átvágva a város fölött, hogy minden szögből szemügyre vehesse a különleges települést.



A vadászgép végül leszáll a kijelölt platformra. OBI-WAN szorosan a fejére húzza köpenye csuklyáját, majd hátratulva a kabintetőt, kikászálódik a viharos esőbe. Futva indul a szemben lévő toronyhoz, amelynek ajtaja ragyogó fényt árasztva félrecsusszan előtte.

KAMINO – TIPOCA CITY, A FOLYOSÓ BEJÁRATA – NAPKÖZBEN

Vakító fehér fény ömlik az érkezőre. OBI-WAN hátratulja a fejét takaró csuklyát.



TAUN WE: *Örülök, hogy láthatom, JEDI Mester.*

OBI-WAN letörli arcáról a vizet, majd rácsodálkozik a TAUN WE nevet viselő magas, vékony, fehér bőrű teremtményre. A lény ránéz széles, mandulavágású szemeivel.





TAUN WE: *The PRIME MINISTER is expecting you.*

OBI-WAN: *(warily) I'm expected?*

TAUN WE: *Of course! He is anxious to meet you. After all these years, we were beginning to think you weren't coming. Now please, this way!*



OBI-WAN tries to play it cool, hiding the million questions buzzing about in his thoughts. as they move away along the corridor.

**INT. KAMINO – TIPOCA CITY,
PRIME MINISTER OFFICE – DAY**

The door slides open. OBI-WAN and TAUN WE enter and cross to where LAMA SU rises, smiling, from his chair, which, like all the furniture on KAMINO, seems made out of pure light.



TAUN WE: *May I present LAMA SU, PRIME MINISTER of KAMINO... and this is Master JEDI...*

OBI-WAN: *OBI-WAN KENOBI.*



TAUN WE: *A MINISZTERELNÖK készen áll fogadásodra.*

OBI-WAN: *(óvatosan) Ti vártatok engem?*

TAUN WE: *Természetesen! Már nagyon vártuk érkezésed. Oly sok esztendő telt el. Már kezdtünk attól félni, el sem jössz. Induljunk, hát. Kövess, kérlek!*



OBI-WAN megpróbálja megőrizni higgadtságát, elrejtetni a fejében kavargó milliónyi kérdést, miközben elindulnak a fényes folyosón.

**KAMINO – TIPOCA CITY,
A MINISZTERELNÖK IRODÁJA – NAPKÖZBEN**

Az ajtó szélesre tárul, OBI-WAN és TAUN WE belépnek a helyiségbe. LAMA SU mosolyogva kel fel üléséből, amely, mint minden itt a KAMINO-n, úgy tetszik, mintha magából a fényből készült volna.



TAUN WE: *Bemutatom LAMA SU-t, KAMINO MINISZTERELNÖKE-t... JEDI Mester vendégünk neve...*

OBI-WAN: *OBI-WAN KENOBI.*



With a wave of LAMA SU's hand, he brings an egg-shaped chair gracefully spiraling down from the ceiling. LAMA SU indicates a chair. OBI-WAN remains standing. TAUN WE hovers. The room is bathed in brilliant white light. The whole place is ultra high-tech.



LAMA SU: *I trust you're going to enjoy your stay. We are most happy you have arrived at the best part of the season.*

OBI-WAN: *You make me feel most welcome.*

LAMA SU: *Please... (gestures to chair) And now to business. You will be delighted to hear that we are on schedule. Two hundred thousand units are ready, with a million more well on the way.*

OBI-WAN's tongue suddenly seems fat in his mouth, but he fights past the stutter and tucks his questions away, and improvises.



OBI-WAN: *That is... good news.*

LAMA SU: *Please tell your Master SIFO-DYAS that his order will be met on time.*

OBI-WAN: *I'm sorry? Master... ?*

LAMA SU: *Hmm, JEDI Master SIFO-DYAS is still a leading member of the JEDI COUNCIL, is he not?*

The name, known to OBI-WAN as that of a former JEDI Master, elicits yet another surge of questions, but again, he puts them out of mind and focuses on keeping LAMA SU talking and giving out potentially valuable information.



OBI-WAN: *Master SIFO-DYAS was killed almost ten years ago.*

LAMA SU intésére egy tojás alakú ülés ereszkedik le, kecses spirálpályát leírva a mennyezetről. A KAMINO-i a székre mutat. OBI-WAN azonban még állva marad. TAUN WE ott legyeskedik körülötte. A helyiség ragyogó fehér fényben fürdik, az egésznek olyan ultramodern hangulata van.



LAMA SU: *Érezd jól magad a bolygónkon. Igazán örülünk, hogy az évszak legkellemesebb részében érkezett.*

OBI-WAN: *Ön igazán nagyon kedves.*

LAMA SU: *Foglalj helyet... (a székre mutat) Térjünk is nyomban a lényegre. Örömmel jelenthetem, hogy tartjuk az ütemtervet. Elkészült kétszázezer egység, most dolgozunk további egymillión.*

OBI-WAN hirtelen úgy érzi, mintha megdagadt volna a nyelve, de leküzdi hebegését, félreteszi a kérdéseit és improvizál.



OBI-WAN: *Ez... remek hír.*

LAMA SU: *Kérlek, mondd meg mesterednek, SIFO-DYAS-nak, hogy megrendelését határidőre teljesítjük.*

OBI-WAN: *Bocsánat. Kinek mondjam meg... ?*

LAMA SU: *Hmm, SIFO-DYAS JEDI mester a JEDI TANÁCS vezető tagja, talán nem így van?*

A név, amelyet OBI-WAN egy korábbi JEDI mester nevéként ismer, újabb kérdésáradatot szabadít fel, ám ő ismét félre söpri ezeket, és arra koncentrál, hogy tovább beszéltesse LAMA SU-t, potenciálisan értékes információkat szerezve.



OBI-WAN: *SIFO-DYAS mestert megölték, lassan tíz éve, hogy meghalt.*

LAMA SU: *Oh, I'm so sorry to hear that. But I'm sure he would have been proud of the ARMY we've built for him.*

OBI-WAN: (unguarded) *The ARMY?*



LAMA SU: *Yes, a CLONE ARMY. And, I must say, one of the finest we've ever created.*

OBI-WAN doesn't know how far he can press this. If it is indeed SIFO-DYAS who has commissioned an ARMY of CLONES, then why hasn't Master YODA or any of the others said anything about it? SIFO-DYAS has been a powerful JEDI before his untimely death, but would he have acted alone on an issue as important as this? The JEDI studies his two companions, even reaching into the FORCE to gain a feeling about them. Everything seems straightforward here, and open, and so he follows his instincts and keeps the conversation rolling along.

OBI-WAN: *Tell me, PRIME MINISTER, when my Master first contacted you about the ARMY, did he say who it was for?*



LAMA SU: *Of course he did. This ARMY is for the REPUBLIC.*

OBI-WAN almost blurts out, but his discipline allows him to keep his surprise well buried, along with the tumult in his thoughts. „What in the GALAXY is going on here? An ARMY of CLONES for the REPUBLIC? Commissioned by a JEDI Master? Did the SENATE know of this? Did Master YODA, or Master WINDU?”



LAMA SU: *Óh, ez valóban megdöbbentő hír. Ha élne, büszke lenne a HADSEREG-re, amit létrehoztunk neki.*

OBI-WAN: (óvatlanul) *HADSEREG-re?*



LAMA SU: *Igen, a KLÓNHADSEREG-re. Bízvást állíthatom, hogy az egyik legsikerültebb munkánk.*

OBI-WAN-nak sejtelmé sincs, meddig folytathatja így tovább. Ha valóban SIFO-DYAS rendelte meg a KLÓNHADSEREG-et, akkor miért nem mondott erről semmit YODA mester, vagy a többi TANÁCS-tag? SIFO-DYAS nagyhatalmú JEDI volt korai halála előtt, de vajon tett volna-e önállóan lépéseket egy ilyen fontos ügyben? A JEDI a két KAMINÓI-t fürkészi, még az ERŐ-ért is kinyúl, hogy megismerje érzéseiket. Minden egyenesnek és nyitottnak tűnik, ezért az ösztöneire hallgatva tovább gördíti a beszélgetést.

OBI-WAN: *Mondd, MINISZTERELNÖK úr, amikor a mesterem megrendelte azt a HADSEREG-et, nem mondta meg, hogy kinek a számára készül?*



LAMA SU: *Hogyne mondta volna. A HADSEREG a KÖZTÁRSASÁG-é.*

OBI-WAN majdnem felkiált meglepetésében, de önfegyelme révén képes úrrá lenni vadul kavargó gondolatain. „A GALAXIS-ra, mi folyik itt? Egy KLÓNHADSEREG a KÖZTÁRSASÁG-nak? Egy JEDI mester megrendelésére? Tudott erről a SZENÁTUS? Vagy YODA mester, esetleg WINDU mester?”





OBI-WAN: *You understand the responsibility you incur in creating such an ARMY for the REPUBLIC? We expect, and must have, the very best.*

LAMA SU: *Of course, Master KENOBI. But you must be anxious to inspect the units for yourself.*

OBI-WAN: *That's why I'm here.*

OBI-WAN and LAMA SU rise and walk toward the door.



EXT. NABOO – LAKE RETREAT – WATER SPEEDER, LANDING PLATFORM – LATE AFTERNOON

A water SPEEDER driven by PADDY ACCU, the retreat caretaker, docks at the island landing platform.



While PADDY secures the SPEEDER, ANAKIN hops onto the dock. He reaches back to take PADMÉ's hand, helping her stay balanced while she debarks with her suitcase in her other hand.



OBI-WAN: *Bizonyára tisztában van azzal, milyen felelősség hárul Önökre a KÖZTÁRSASÁG HADSEREGE-nek előállításának során? A legjobbra számítunk, és a legjobbat is kell kapnunk.*

LAMA SU: *Természetesen, KENOBI Mester. Feltételezem, szeretné megtekinteni az egységeket.*

OBI-WAN: *Igen, hisz azért jöttem.*

OBI-WAN és LAMA SU felállnak, majd megindulnak a kijárat felé.



NABOO – A TÓVIDÉK – VÍZISUHANÓ, A KIKÖTŐ FELE – KÉSŐ DÉLUTÁN

A villa gondnoka, PADDY ACCU vezette SUHANÓ becsusszan a sziget kicsiny kikötőjébe.



Miközben PADDY kiköti a SUHANÓ-t, ANAKIN kiugrik a mólóra. Hátranyúl, hogy megfogja PADMÉ egyik kezét, amíg a lány, másik kezében a bőröndjével, kiszáll.



PADDY: *I'll bring the bags up for you. You go and see what you can see... don't want to be wasting your time on the little chores!*

PADMÉ: *Wasting time.*



**EXT. NABOO – LAKE RETREAT,
LODGE – GARDEN TERRACE – LATE AFTERNOON**

ANAKIN and PADMÉ walk up the stairs from where the water SPEEDER is parked onto a terrace overlooking a lovely garden. Behind them, PADDY ACCU follows.

ANAKIN and PADMÉ stop at the balustrade. PADMÉ looks out across the garden to the shimmering lake and the mountains rising beyond. ANAKIN looks at her.



ANAKIN: *You can see the mountains in the water.*

PADMÉ: *Of course.*

ANAKIN: *(gazes at her) It seems an obvious thing to you, but where I grew up, there weren't any lakes. Whenever I see this much water, every detail of it...*

PADMÉ: *...amazes you?*

ANAKIN: *And pleases me.*

PADMÉ: *I guess it's hard to hold on to appreciation for some things, but after all these years, I still see the beauty of the mountains reflected in the water. I could stare at them all day, every day.*



ANAKIN steps up to the balustrade beside her, leaning in very close. He closes his eyes and inhales the sweet scent of PADMÉ, feels the warmth of her skin.

PADDY: *Majd én felviszem a csomagokat. Menjenek, nézzék meg, amit érdemes... ne vesztegessék az idejüket ilyen apróságokra.*

PADMÉ: *Ne vesztegessük az időt!*



**NABOO – A TÓVIDÉK,
A KERTI TERASZ – KÉSŐ DÉLUTÁN**

ANAKIN és PADMÉ magára hagyja a SUHANÓ-t, és felsétálnak a lépcsőkön egy csodálatos kert fölé nyúló teraszhoz. PADDY ACCU sétál mögöttük a csomagokkal.

ANAKIN és PADMÉ megállnak a korlátnál. PADMÉ pillantása elsuhan a kert fölött, hogy megállapodjon a szigetet körülvevő tavon, és a mögötte emelkedő hegyormokon. ANAKIN a lányt nézi.



ANAKIN: *Látni lehet a hegyeket a vízben.*

PADMÉ: *Hát persze.*

ANAKIN: *(PADMÉ-t nézve) Úgy látom, neked ez magától értetődő, de ott, ahol én felnőttem, egyetlen tó sem volt. Akárhányszor ennyi vizet látok, minden részlete...*

PADMÉ: *...bámulatba ejt?*

ANAKIN: *És örömmel tölt el.*

PADMÉ: *Azt hiszem, vannak dolgok, amik iránt nehéz megőrizni a csodálatunkat. De a vízben tükröződő hegyek szépségét még ennyi év után is látom. Napokon keresztül el tudnám nézni.*



ANAKIN odalép PADMÉ mellé a korláthoz, egészen a lány közelébe. Lehunytt szemmel szívja be PADMÉ édes illatát, érezve bőrén a teste melegét.



PADMÉ: *When I was in Level Three, we used to come here for school retreat. We would swim to that island every day. I love the water.*

ANAKIN: *I do too. I guess it comes from growing up on a desert planet.*

PADMÉ becomes aware that ANAKIN is looking at her.



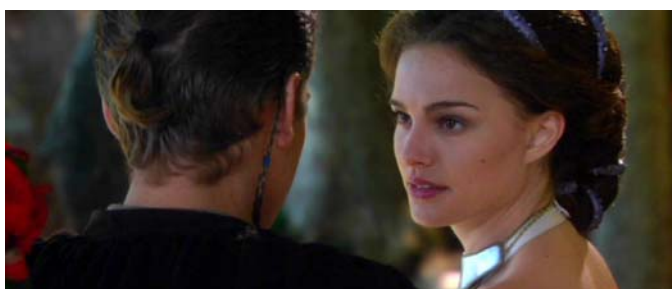
PADMÉ: *We used to lie out on the sand and let the sun dry us... and try to guess the names of the birds singing.*

ANAKIN: *I don't like sand. It's coarse and rough and irritating, and it gets everywhere. Not like here. Here everything's soft... and smooth...*



As he finished, hardly even aware of the motion, ANAKIN reaches out and strokes PADMÉ's arm. He nearly pulls back when he realizes what he is doing, but since PADMÉ doesn't object, he lets himself stay close to her. She seems a bit tentative, a bit scared, but she isn't pulling away.

PADMÉ: *(whispered) There was a very old man who lived on the island. He used to make glass out of sand – and vases and necklaces out of the glass. They were magical.*



PADMÉ: *Amikor harmadikosak voltunk, iskolásként itt meditáltunk. Minden nap átúsztunk arra a szigetre. Imádom a vizet.*

ANAKIN: *Én is. Azt hiszem, attól lehet, hogy egy sivatagos bolygón nőttem fel.*

PADMÉ érzi, hogy ANAKIN még mindig őt bámulja.



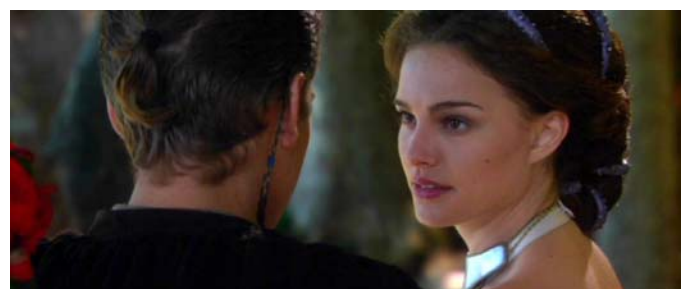
PADMÉ: *Addig feküdtünk a homokon, amíg a nap meg nem szárított... találgattuk, milyen madár énekét halljuk.*

ANAKIN: *Nem szeretem a homokot. Túl durva, érdes, ingerlő, és behatol mindenhova. Ez a hely más, itt minden olyan sima... és puha...*



ANAKIN szinte öntudatlanul nyújtja ki kezét, és végigsimítja PADMÉ karját. Aztán majdnem hátrahőköl, amikor rádöbben, mit tett, de mivel PADMÉ nem tiltakozik, ott marad. A lány kicsit bizonytalannak, kicsit ijedtnek tűnik, de nem húzódik el.

PADMÉ: *(suttogva) A szigeten élt egy nagyon öreg ember. Üveget készített a homokból – az üvegből meg vázakat és nyakláncokat. Varázslatosak voltak.*



ANAKIN moves a bit closer, staring at her intensely until she turns to face him.

ANAKIN: (looks into her eyes) *Everything here is magical.*



PADMÉ: *You could look into the glass and see the water. The way it ripples and moves. It looked so real... but it wasn't.*

ANAKIN: *Sometimes, when you believe something to be real, it becomes real. Real enough, anyway.*

They look into each other's eyes.



PADMÉ: *I used to think if you looked too deeply into glass, you would lose yourself.*

ANAKIN: *I think it's true...*

ANAKIN kisses PADMÉ. She doesn't resist, closing her eyes, losing herself. ANAKIN presses in closer, a real and deep kiss, sliding his lips across hers slowly. He can lose himself here, can kiss her for hours, forever...



But then PADMÉ pulls back, suddenly, as if waking from a dream.

PADMÉ: *No, I shouldn't have done that.*

ANAKIN: *I'm sorry. When I'm around you, my mind is no longer my own.*

He stares at her hard again, beginning that descent into the glass, losing himself in her beauty.

ANAKIN még közelebb húzódik, és olyan áthatóan nézi PADMÉ-t, hogy az végül felé fordul.

ANAKIN: (PADMÉ szemébe nézve) *Itt minden varázslatos.*



PADMÉ: *Ha belenéztem az üvegbe, a vizet láttam benne. Ahogy fodrozódott, örvénylett. Valódinak tűnt... pedig nem volt az.*

ANAKIN: *Néha előfordul, hogy ha valamit valódinak hiszünk, akkor azzá is válik.*

Mélyen egymás szemébe néznek.



PADMÉ: *Régen azt hittem, hogy ha túl mélyen nézek az üvegbe, elveszek benne.*

ANAKIN: *Azt hiszem, ez így is van...*

ANAKIN ekkor megcsókolja PADMÉ-t. A lány egy pillanatig nem áll ellen, lehunyja a szemét, elengedi magát. ANAKIN még közelebb húzódik, és igazán megcsókolja. Ő maga is el tudna veszni ebben a pillanatban, hogy csak csókolja, örökkön-örökké...



Ám ekkor PADMÉ váratlanul hátrahőköl, mintha egy álomból riadna fel.

PADMÉ: *Ne! Ezt nem lett volna szabad.*

ANAKIN: *Ne haragudj. Ha melletted vagyok, teljesen elvesztem az eszemet.*

ANAKIN ismét rámered a lányra, újra elkezdve a lemerülést az üvegbe, elvesztve magát annak szépségében.

But the moment has passed, and PADMÉ gathers her arms in close and leans again on the balustrade, looking out over the water.



**INT. KAMINO – TIPOCA CITY,
CLONE CENTER – CLASSROOM – DAY**

Great racks holding glass spheres stretch across the immense room to the end of OBI-WAN's vision. Each sphere contains an embryo, suspends in fluid, and when the JEDI reaches into the FORCE, he senses strong waves of life energy.



OBI-WAN: *The hatchery.*
LAMA SU: *The first phase, obviously.*
OBI-WAN: *Very impressive.*
LAMA SU: *I'd hoped you would be pleased. CLONES can think creatively. You will find that they are immensely superior to DROIDS, and that ours are the best in all the GALAXY. Our methods have been perfected over many centuries.*
OBI-WAN: *How many are there? In here, I mean.*



LAMA SU: *We have several hatcheries throughout the city. This, of course, is the most crucial phase, though with our techniques, we expect a survival rate of over ninety percent. Every so often, an entire batch will develop a... an issue, but we expect the clone production to remain steady, and with our accelerated growth methods, these before you will be fully matured and ready for battle in just over a decade.*

Ám a pillanat elszállt, PADMÉ keresztbe fonja maga előtt a karjait, és megint nekitámaszkodik a korlátnak, a víz felé fordulva.



**KAMINO – TIPOCA CITY,
KLÓN KÖZPONT – TANTEREM – NAPKÖZBEN**

Ameddig csak OBI-WAN ellát, hatalmas állványsorokon nyugvó, folyadékkal teli üveggömbök töltik be az óriási csarnokot. Mindegyik gömbben egy embrió lebeg, és amikor a JEDI kinyúl az ERŐ-vel, határozott életenergia-hullámokat érzékel.



OBI-WAN: *A keltető.*
LAMA SU: *Természetesen. Az első fázis.*
OBI-WAN: *Ez lenyűgöző.*
LAMA SU: *Reméltem, hogy elnyeri tetszésed. A KLÓNOK önállóan gondolkodnak. Tapasztalod majd, hogy minőségben magasan a DROIDOK felett állnak. És a mieink a GALAXIS-ban. Módszereinket évszázadokon át tökéletesítettük.*
OBI-WAN: *Hányan vannak? Mármost itt.*



LAMA SU: *Több keltetőnk is van a városban. Magától értetődően ez a legkritikusabb fázis, bár a technológiánknak köszönhetően kilencven-százalékos életben maradási arányra számíthatunk. Időnként egy teljes tétel... problémás lesz, de a gyártás folyamatos marad. Amiket most látsz, azok a gyorsított növekedési eljárásnak köszönhetően egy évtized múlva teljesen érettek és harcra készek lesznek.*